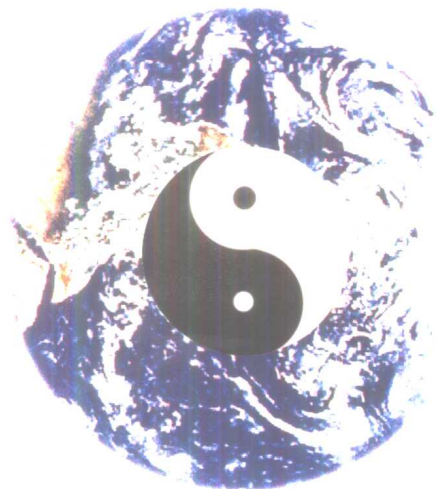


全球視野 9 Global Vision

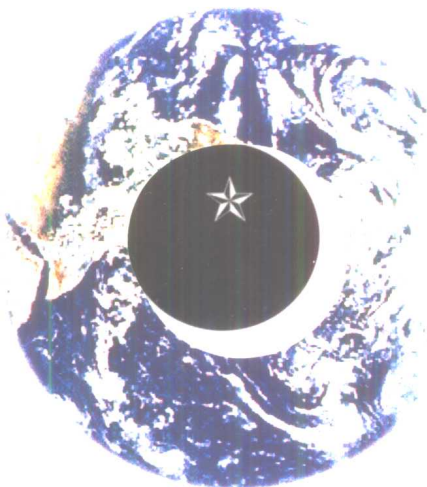
杭亭頓 / 著
(Samuel P. Huntington)

黃裕美 / 譯



文明衝突 與世界秩序的重建

THE CLASH OF CIVILIZATIONS AND
THE REMAKING OF WORLD ORDER



全球視野 ⑨

文明衝突與世界秩序的重建

杭亭頓(Samuel P. Huntington)／著

黃裕美／譯

全球視野◎

文明衝突與世界秩序的重建

1997年9月初版

定價：新臺幣380元

1998年1月初版第二刷

有著作權·翻印必究

Printed in Taiwan.

著者 Samuel P. Huntington
譯者 黃 裕 美
執行編輯 鄭 秀 蓮
發行人 劉 國 瑞

本書如有缺頁、破損、倒裝請寄回發行所更換。

出版者 聯經出版事業公司
臺北市忠孝東路四段555號
電話：3620308·7627429
發行所：台北縣汐止鎮大同路一段367號
發行電話：6 4 1 8 6 6 1
郵政劃撥帳戶第0100559-3號
郵撥電話：6 4 1 8 6 6 2
印刷者 世和印製企業有限公司

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

ISBN 957-08-1703-8(平裝)

The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order

Copyright © 1997 by Samuel P. Huntington

Chinese translation copyright © 1997 by Linking Publishing Company

Published by arrangement with Georges Borchardt, Inc.

Copyright licensed by

BARDON-CHINESE MEDIA AGENCY.

自序

1993年夏季號《外交事務季刊》(*Foreign Affairs*)曾發表拙作，題為〈文明的衝突？〉(*The Clash of Civilizations?*)，據《外交事務季刊》主編指出，三年來，該文所引發的討論之熱烈，為1940年代以來該刊所登文章中僅見。至少，它所引起的回響就比我過去所寫的文章熱烈，有關該文的回響和評論來自五大洲無數個國家。對我在文中強調，即將登場的國際政治最危險的核心潛伏於不同文明群體間的衝突，讀者反應各異，有的印象深刻，但好奇、憤怒、恐懼和困惑者亦兼有之。總之，這篇文章挑動了不同文明世界人民的神經。

鑑於有關這篇文章的興趣、誤解和爭議各異，我似應進一步探索其間所引發的問題。比較有建設性的方法之一是提出一項假設，該文標題上加了一個問號，雖為大部分讀者忽略，卻是重點之一。這本書有意針對該文標題所提的問題，提供一個比較周延、深入和透徹的解答。我有意進一步闡釋、潤飾、補充及界定這篇文章的主旨，並探討文中未觸及或僅一筆帶過的

諸多理念和話題。其中包括：文明的概念、世界文明的問題、權力與文化的關係、文明間權力均勢的變動、非西方社會文化的本土化、文明的政治結構、西方普世論所引起的衝突、回教好戰主義及中國的主張，尤其是針對中國勢力的崛起，作出平衡和順應潮流的反應，乃至於造成「斷層線」戰爭的原因和動力，及西方和世界文明的未來。文中未論及的一大主題是人口成長對社會不安和權力均勢的重大影響，第二個未觸及的重大議題，則總結於書題及本書的最後一個句子中：「文明的衝突是世界和平最大的威脅，而根據文明建構的國際秩序，則是對抗世界戰爭最有力的保障。」

這本書無意作為社會科學教材，而是要詮釋後冷戰時代全球政治的發展；這本書也希望呈現一個架構及典範，來觀察對學者和決策者有用的全球政治學。檢驗其意義和用途，不在是否能說明國際政治所發生的一切（顯然一本書也力有未逮），而在檢驗書中是否比其他任何理論更能提供一個較有意義和用處的角度，來觀察國際情勢的發展。何況，沒有任何一種立論是永遠站得住腳的。雖然從文明的衝突切入，也許有助於了解20世紀末、21世紀初的國際政治，但這並不意味著對20世紀中葉或21世紀中葉也一體適用。

這篇文章和這本書的理念，最早於1992年10月於華府美國企業研究所布萊德利講座中公開發表，後散見歐林研究所一篇題為〈變動中的安全環境與美國國家利益〉一文中，由史密斯理查遜基金會贊助。文章發表後，我曾出席無數研討會和會議，就文明衝突的問題和美國各地的學者、政府、企業及其他

領域的人士廣泛交換意見。此外，我也有幸到包括阿根廷、比利時、中國、法國、德國、英國、南韓、日本、盧森堡、俄羅斯、沙烏地阿拉伯、新加坡、南非、西班牙、瑞典、瑞士和台灣等國家，參加有關這篇文章及其理論的討論會。透過這些研討會，除了印度教，我也得以和世界各大文明接觸，而我也受教於參與這些討論者的視界和觀點。1994和1995年，我在哈佛大學開後冷戰世界本質的研討會，與會學生鏗鏘有力、甚至嚴厲的批判，也給我不少啓發。寫作過程中，哈佛大學歐林戰略研究所和國際事務研究中心的同事及友善的環境也惠我良多。

這本書承蒙戴希(Michael C. Desch)、基奧恩(Robert O. Keohane)、札卡利亞(Fareed Zakaria)和齊默曼(R. Scott Zimmerman)從頭到尾看一遍，他們的評論使這本書的內容和組織架構大為改善；在寫作過程中，齊默曼提供寶貴的研究協助，少了他熱誠、專業和全力投入，這本書永遠無法完成。

此外，多虧歐林基金會及史密斯理查遜基金會提供財務贊助，這本書才能順利出版，否則恐怕還得延宕幾年才能付梓。對他們慷慨贊助這項計畫，我銘感五內，在其他基金會越來越把焦點鎖定美國國內議題之際，歐林和史密斯理查遜基金會仍願支持有關戰爭、和平及美國和國際安全的研究，特別值得一記。

杭亭頓

Samuel P. Huntington

目 次

自 序	i
第一部 文明的世界	
第一章 世界政治新紀元	3
引言：國旗與文化定位	3
一個多極、多元文明的世界	5
其他世界？	15
比較不同的世界：現實主義、極度簡約及預測	23
註釋	28
第二章 歷史和今天的文明	33
文明的本質	33
文明的關係	44
註釋	53
第三章 世界文明？現代化與西化	61
世界文明：意義	61

世界文明：來源	73
西方和現代化	76
對西方和現代化的反應	81
註釋	89

第二部 變動中的文明均勢

第四章 西方的消退：權力、文化和本土化	99
西方強權：優勢和沒落	99
本土化：非西方文化的復甦	112
上帝復仇	117
註釋	126
第五章 經濟學、人口統計學與文明挑戰者	131
亞洲的自我肯定	132
回教復興	140
轉變中的挑戰	154
註釋	156

第三部 文明的新秩序

第六章 全球政治依文化重組	165
尋找歸類：認同政治學	165
文化和經濟合作	172
文明的結構	178
分化的國家：文明轉型的失敗	183
註釋	203

第七章 核心國家、同心圓和文明秩序	209
文明與秩序	209
劃定西方疆界	211
俄羅斯及其海外近鄰	219
大中國及其共榮圈	226
回教：有意識，而無凝聚力	233
註釋	240

第四部 文明的衝突

第八章 西方及其他地方：跨文明議題	247
西方普世論	247
武器擴散	251
人權和民主	259
移民	266
註釋	277
第九章 全球文明政治	281
核心國家和斷層線衝突	281
回教世界和西方	284
亞洲、中國和美洲	295
文明和核心國家：逐漸登場的陣容	320
註釋	329
第十章 從轉型戰爭到斷層線戰爭	337
轉型戰爭：阿富汗和波斯灣	337
斷層線戰爭的特色	345

事例：回教的血腥邊界·····	348
原因：歷史、民主、政局·····	354
註釋·····	362
第十一章 斷層線戰爭的動力·····	367
認同：文明意識抬頭·····	367
文明的號召：兄弟之邦和海外僑民·····	375
結束斷層線戰爭·····	401
註釋·····	410
第五部 文明的未來	
第十二章 西方、多文明和單一文明·····	421
西方的復興？·····	421
西方在世界定位·····	430
文明的戰爭和秩序·····	435
文明的共通性·····	442
註釋·····	447

圖表目次

附表

- 表2-1 「自由世界」與「西方」／51
- 表3-1 會說各大語言的人口(占世界人口百分比)／66
- 表3-2 說主要中國方言和西方語言的人數／67
- 表3-3 固守主要宗教傳統的世界人口百分比／72
- 表4-1 1990～1993年在各文明的政治控制下的地區／103
- 表4-2 世界各大文明所屬國家總人口，1993年(以千人計)／104
- 表4-3 各文明政治控制下的人口占世界人口的百分比，
1900～2025年(以百分比計)／104
- 表4-4 不同文明或國家所占世界製造產值比例，1750～1980年
(以百分比計算，世界總人口=100%)／106
- 表4-5 不同文明占世界經濟總產值百分比，1950～1992年
(以百分比計)／107
- 表4-6 各大文明占世界軍力比例(百分比)／108
- 表5-1 年輕人口在回教國家的膨脹情形／152
- 表8-1 中共1980～1991年軍品移轉／255
- 表8-2 美國不同種族和族裔所占人口比率／275
- 表10-1 種族政治衝突，1993～1994年／352
- 表10-2 種族衝突，1993年／352
- 表10-3 回教國家和基督教國家的軍力比及軍力指數／353
- 表10-4 回教容易與人衝突的可能原因／359

附 圖

- 圖1-1 西方與世界：1920年／8-9
- 圖1-2 冷戰時期的世界：1960年代／10-11
- 圖1-3 1990年後的世界文明／12-13
- 圖2-1 東半球文明／45
- 圖3-1 西方影響的其他反應／85
- 圖3-2 現代化及文化重生／86
- 圖5-1 經濟的挑戰：亞洲與西方／133
- 圖5-2 民主的挑戰：回教、俄羅斯和西方／151
- 圖5-3 不同地區回教年輕人口的膨脹情形／153
- 圖7-1 西方文明的東部疆界／214
- 圖7-2 烏克蘭：分裂的國家／224
- 圖8-1 美國：一個分化的國家？／276
- 圖9-1 各文明的全球政治情況：即將登場的結盟關係／329
- 圖10-1 斯里蘭卡：僧伽羅人與塔米爾年輕人口膨脹情形／355
- 圖11-1 複雜的斷層線戰爭架構／377

第一部
文明的世界

第一章 世界政治新紀元

引言：國旗與文化定位

1992年1月3日，俄羅斯和美國學者在莫斯科一棟政府大樓禮堂開會。兩周前，蘇聯解體，俄羅斯聯邦成爲獨立共和國，原來供奉在禮堂中的列寧塑像不見了，取而代之的是在前面牆上迎風招展的俄羅斯聯邦國旗。但一位美國學者指出，唯一的問題是國旗掛倒了，在向俄羅斯主辦單位反映後，他們在第一次休息時立刻悄悄調整。

後冷戰時代不但民族的定位發生重大的變化，這些定位所象徵的意義也截然不同。全球政治生態開始沿文化斷層線重新修正。國旗上下顛倒不過是轉型的跡象之一。但無可諱言的，越來越多國旗冉冉升起，不管是俄羅斯人或其他民族都簇擁於象徵其新文化定位的圖騰後面。

1994年4月18日，2,000人在塞拉耶佛集結，並揮舞沙烏地阿拉伯和土耳其的國旗，而不是聯合國、北大西洋公約組織或美國旗幟，顯然這些塞拉耶佛人和他們的回教徒鄰邦認同，並昭告世

界上那些他們真真假假的朋友。

1994年10月16日，在洛杉磯，7萬人在一片墨西哥旗海下遊行，他們抗議187號提案，這項公民複決議案將剝奪加州非法移民及其子女某些福利措施。旁觀者不免要問：「他們為什麼拿著墨西哥國旗走上街頭，要求美國讓他們接受義務教育？他們應該拿美國國旗才對。」兩星期後，更多抗議群眾走上街頭，這回他們手上果然拿著美國國旗，但卻上下顛倒，但也因此，使187號提案終於過關，加州選民有59%投票支持該項議案。

在後冷戰世界，國旗一如象徵其他文化定位的圖騰，像十字或新月圖形，甚至面紗都不可等閒視之，因為文化攸關重大。對大部分人而言，文化定位意義最重大。人民不斷尋覓新的定位，結果發現似曾相識；他們在似新實舊的國旗下遊行，並和一些新仇舊恨糾葛不清的敵人作戰。

狄卜丁(Michael Dibdin)小說《死礁湖》(*Dead Lagoon*)裡那個威尼斯民族主義煽動家，對這個新紀元的強硬世界觀頗有表達：「沒有真正的敵人，就沒有真正的朋友。我們不憎恨我，就不可能愛自己。這是我們自溺於濫情之中一個多世紀之後，在痛定思痛中重新發現的古老真理。否定這些真理的人，就是否定他們的家庭、他們的文化、他們的天生權利、他們的自我！他們是不會得到寬貸的！」這些古老真理不幸而有其道理，政治家與學者不宜忽視。尋求認同與重建種族身分的民族根本上就需要敵人，而潛在最危險的敵對關係存在於世界諸大文明斷層線兩側。

這本書的中心題旨在探討文化和文化定位在後冷戰世界正在塑造分合和衝突的不同形態，而按最廣義的解釋，文化定位就是文明定位。全書共分五大部分，分別闡述由這個大前提所衍生的推論。

第一部分：國際政治學有史以來第一次是多極的，也是多元文化並存的，現代化有別於西化，既未能產生任何有意義的世界文明，也未能產生非西方社會式的西化。

第二部分：文明的均勢正在轉變，西方的相對影響力正在沒落；亞洲文明正在擴張其經濟、軍事和政治實力；回教人口爆炸，對回教國家及其鄰邦會產生不穩定的影響。至於非西方文明，一般而言，則正重新肯定本身的文化價值。

第三部分：以文明為基礎的世界秩序正在成形。具有文化臨近性的社會彼此合作；欲將社會上某種文明改變成另一種文明的種種企圖均未得逞，而不同國家正凝聚於領導其文明的核心國家周遭。

第四部分：持西方世界觀者和其他文明間的衝突升高，尤以回教和中國最烈，地方層級的斷層線戰爭，多半發生於回教徒和非回教徒之間，並因而產生「兄弟之邦」，使威脅的層次升高，核心國止戰的計畫也相對擴大。

第五部分：西方的存續有賴美國人重新肯定其西方定位，而西方人也要接受其文明之獨特性而非世界性，並團結重建及保存它，以對抗非西方社會的挑戰。爲了避免爆發全球文明戰，要看世界領袖是否能接受和合作，以維持全球政治的多元文明特性。

一個多極、多元文明的世界

在後冷戰世界，全球政治有史以來第一次呈多極和多元文明發展。自有人類以來，不同文明之間的接觸時斷時續，甚至根本不存在。在現代紀元約於公元1500年登場後，全球政治大致區分爲兩大層次。四百多年來，西方的民族國家，包括英國、法國、